

II.

(Nezakonodavni akti)

UREDBE

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/281

od 26. studenoga 2014.

o zamjeni priloga I. i II. Uredbi (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2012. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 77.,

budući da:

- (1) Uredbom (EU) br. 1215/2012 predviđa se protok sudskih odluka, vjerodostojnih isprava i sudskih nagodbi u Uniji. Njezina primjena započet će 10. siječnja 2015.
- (2) Uredbom (EU) br. 1215/2012 uspostavljeni su, u prilogima I. i II., obrazac potvrde o sudskoj odluci u građanskim i trgovačkim stvarima i obrazac potvrde o vjerodostojnoj ispravi/sudskoj nagodbi u građanskim i trgovačkim stvarima.
- (3) Latvija je uvela euro od 1. siječnja 2014. Potrebno je stoga iz obrazaca izbrisati sva upućivanja na prethodnu latvijsku valutu. Litva će započeti s uporabom eura od 1. siječnja 2015. Potrebno je stoga iz obrazaca izbrisati sva upućivanja na prethodnu litavsku valutu.
- (4) Hrvatska je postala članica Unije 1. srpnja 2013. Stoga bi se upućivanja na Hrvatsku i njezinu valutu trebala uključiti u obrasce.
- (5) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola (br. 22) o stajalištu Danske, koji je priložen Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Danska nije sudjelovala u donošenju Uredbe (EU) br. 1215/2012 te ona nije obvezujuća za nju niti se na nju primjenjuje.
- (6) Međutim, u skladu s člankom 3. stavkom 2. Sporazuma između Europske unije i Danske, Danska je, dopisom od 20. prosinca 2012., obavijestila ⁽²⁾ Komisiju o svojoj odluci da provede sadržaj Uredbe (EU) br. 1215/2012. Stoga bi se upućivanja na Dansku i njezinu valutu trebala uključiti u obrasce.
- (7) Radi jasnoće primjereno je zamijeniti priloge I. i II.
- (8) Uredbu (EU) br. 1215/2012 stoga bi trebalo izmijeniti na odgovarajući način,

⁽¹⁾ SL L 351, 20.12.2012., str. 1.

⁽²⁾ SL L 79, 21.3.2013., str. 4.

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Prilozi I. i II. Uredbi (EU) br. 1215/2012 zamjenjuju se tekstem iz Priloga ovoj Uredbi.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu na dan nakon datuma objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u državama članicama u skladu s Ugovorima.

Sastavljeno u Bruxellesu 26. studenoga 2014.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNCKER

PRILOG

„PRILOG I.

POTVRDA O SUDSKOJ ODLUCI U GRAĐANSKIM I TRGOVAČKIM STVARIMA

Članak 53. Uredbe (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima

1. SUD PODRIJETLA
 - 1.1. Naziv:
 - 1.2. Adresa:
 - 1.2.1. Ulica i broj/poštanski pretinac:
 - 1.2.2. Mjesto i poštanski broj:
 - 1.2.3. Država članica:
AT BE BG CY CZ DK DE EE EL ES FI FR HR HU IE IT LT
LU LV MT NL PL PT RO SE SI SK UK
 - 1.3. Telefon:
 - 1.4. Faks:
 - 1.5. E-pošta (ako je dostupna):
2. TUŽITELJ/TUŽITELJI ⁽¹⁾
 - 2.1. Prezime i ime/imena/ime trgovačkog društva ili organizacije:
 - 2.2. Identifikacijski broj (ako postoji i ako je dostupan):
 - 2.3. Datum (dd/mm/gggg) i mjesto rođenja ili, ako se radi o pravnoj osobi, datum osnivanja/formiranja/upisa u registar (ako je potreban i ako je dostupan):
 - 2.4. Adresa:
 - 2.4.1. Ulica i broj/poštanski pretinac:
 - 2.4.2. Mjesto i poštanski broj:
 - 2.4.3. Država:
AT BE BG CY CZ DK DE EE EL ES FI FR HR HU IE IT LT
LU LV MT NL PL PT RO SE SI SK UK ostalo (molimo navedite (ISO oznaku))
 - 2.5. E-pošta (ako je dostupna):
3. TUŽENIK/TUŽENICI ⁽²⁾
 - 3.1. Prezime i ime/imena/ime trgovačkog društva ili organizacije:
 - 3.2. Identifikacijski broj (ako postoji i ako je dostupan):
 - 3.3. Datum (dd/mm/gggg) i mjesto rođenja ili, ako se radi o pravnoj osobi, datum osnivanja/formiranja/upisa u registar (ako je potreban i ako je dostupan):
 - 3.4. Adresa:
 - 3.4.1. Ulica i broj/poštanski pretinac:
 - 3.4.2. Mjesto i poštanski broj:
 - 3.4.3. Država:
AT BE BG CY CZ DK DE EE EL ES FI FR HR HU IE IT LT
LU LV MT NL PL PT RO SE SI SK UK ostalo (molimo navedite (ISO oznaku))
 - 3.5. E-pošta (ako je dostupna):

4. SUDSKA ODLUKA

4.1. Datum (dd/mm/gggg) sudske odluke:

4.2. Referentni broj sudske odluke:

4.3. Sudska odluka je donesena u odsustvu stranke:

4.3.1. Ne4.3.2. Da (navedite datum (dd/mm/gggg) kada je pismeno o pokretanju postupka ili jednakovrijedni dokument uručen tuženiku):

4.4. Sudska odluka izvršiva je u državi članici podrijetla bez potrebe ispunjavanja dodatnih uvjeta:

4.4.1. Da (navedite datum (dd/mm/gggg) kada je sudska odluka proglašena izvršivom, ako postoji):4.4.2. Da, ali samo u odnosu na sljedeću osobu/osobe (molimo navedite):4.4.3. Da, ali je izvršenje ograničeno na dio/dijelove sudske odluke (molimo navedite):4.4.4. Sudska odluka ne sadrži izvršivu obvezu

4.5. Od datuma izdavanja potvrde, sudska odluka dostavljena je tuženiku/tuženicama:

4.5.1. Da (navedite datum (dd/mm/gggg) dostave ako je poznat):

4.5.1.1. Sudska odluka dostavljena je na sljedećim jezicima:

BG ES CS DK DE ET EL EN FR HR GA IT LV LT HU MT NL
 PL PT RO SK SL FI SV ostalo (molimo navedite (ISO oznaku)) 4.5.2. Sud o tome nema podataka

4.6. Uvjeti sudske odluke i kamate:

4.6.1. Sudska odluka o novčanom potraživanju ⁽³⁾

4.6.1.1. Kratak opis predmeta:

4.6.1.2. Sud je naložio:

..... (prezime i ime/imena/ime trgovačkog društva ili organizacije) ⁽⁴⁾

da se izvrši plaćanje:

..... (prezime i ime/imena/ime trgovačkog društva ili organizacije)

4.6.1.2.1. Ako je više osoba odgovorno za isto potraživanje, cjelokupni iznos može se naplatiti od bilo koje od tih osoba:

4.6.1.2.1.1. Da4.6.1.2.1.2. Ne

4.6.1.3. Valuta:

 Euro (EUR) Bugarski lev (BGN) Češka kruna (CZK) Danska kruna (DKK) Kuna (HRK)
 Mađarski forint (HUF) Poljska zlota (PLN) Funta (GBP) Rumunjski leu (RON) Švedska kruna (SEK) ostalo (molimo navedite (ISO oznaku)):

4.6.1.4. Iznos glavnice:

4.6.1.4.1. Isplata u jednokratnom iznosu

4.6.1.4.2. Plaćanje u višekratnim iznosima ⁽⁵⁾

Datum dospjeća (dd/mm/gggg)	Iznos

4.6.1.4.3. Iznos koji se redovito plaća

4.6.1.4.3.1. dnevno

4.6.1.4.3.2. tjedno

4.6.1.4.3.3. ostalo (navedite učestalost):

4.6.1.4.3.4. Od datuma (dd/mm/gggg) ili događaja:

4.6.1.4.3.5. Ako je primjenjivo, do (datum (dd/mm/gggg) ili događaj):

4.6.1.5. Kamate, ako je primjenjivo:

4.6.1.5.1. Kamate:

4.6.1.5.1.1. Nisu navedene u sudskoj odluci

4.6.1.5.1.2. Da, navedene su u sudskoj odluci kako slijedi:

4.6.1.5.1.2.1. Iznos:

ili:

4.6.1.5.1.2.2. Stopa ... %

4.6.1.5.1.2.3. Kamate od (datum (dd/mm/gggg) ili događaj) do (datum (dd/mm/gggg) ili događaj) ⁽⁶⁾

4.6.1.5.2. Zakonske kamate (ako je primjenjivo) koje se izračunavaju u skladu s (navedite odgovarajuće zakone):

4.6.1.5.2.1. Kamate od (datum (dd/mm/gggg) ili događaj) do (datum (dd/mm/gggg) ili događaj) ⁽⁶⁾

4.6.1.5.3. Kapitalizacija kamata (ako je primjenjivo, molimo navedite):

4.6.2. Sudska odluka kojom se određuje privremena mjera, uključujući zaštitnu mjeru:

4.6.2.1. Kratak opis predmeta i određene mjere:

4.6.2.2. Mjeru je odredio sud nadležan sud za odlučivanje o suštini predmeta:

4.6.2.2.1. Da

4.6.3. Druge vrste sudskih odluka:

4.6.3.1. Kratak opis predmeta i presude suda:

4.7. Troškovi ⁽⁷⁾:

4.7.1. Valuta:

Euro (EUR) Bugarski lev (BGN) Češka kruna (CZK) Danska kruna (DKK) Kuna (HRK) Mađarski forint (HUF) Poljski zlot (PLN) Funta (GBP) Rumunjski leu (RON) Švedska kruna (SEK) ostalo (molimo navedite (ISO oznaku)):

4.7.2. Sljedeća osoba/sljedeće osobe prema kojoj/kojima se traži izvršenje mora/moraju snositi troškove:

4.7.2.1. Prezime i ime/imenaf/ime trgovačkog društva ili organizacije: ⁽⁸⁾

4.7.2.2. Ako više osoba mora snositi troškove, cjelokupni iznos može se naplatiti od bilo koje od tih osoba:

- 4.7.2.2.1. Da
- 4.7.2.2.2. Ne
- 4.7.3. Troškovi za koje se traži povrat su sljedeći: ⁽⁵⁾
- 4.7.3.1. Troškovi su utvrđeni sudskom odlukom navođenjem ukupnog iznosa (molimo navedite iznos):
- 4.7.3.2. Troškovi su utvrđeni sudskom odlukom navođenjem postotka ukupnih troškova (molimo navedite postotak ukupnog troška):
- 4.7.3.3. Odgovornost za troškove utvrđena je u sudskoj odluci i točni iznosi su sljedeći:
- 4.7.3.3.1. Sudske pristojbe:
- 4.7.3.3.2. Odvjetničke pristojbe:
- 4.7.3.3.3. Troškovi dostave dokumenata:
- 4.7.3.3.4. Ostalo:
- 4.7.3.4. Ostalo (molimo navedite):
- 4.7.4. Kamate na troškove:
- 4.7.4.1. Nije primjenjivo
- 4.7.4.2. Kamate navedene u sudskoj odluci
- 4.7.4.2.1. Iznos:
- ili
- 4.7.4.2.2. Stopa ... %
- 4.7.4.2.2.1. Kamate od (datum (dd/mm/gggg) ili događaj) do (datum (dd/mm/yyyy) ili događaj) ⁽⁶⁾
- 4.7.4.3. Zakonske kamate (ako je primjenjivo) koje se izračunavaju u skladu s (navedite odgovarajuće zakone):
- 4.7.4.3.1. Kamate od (datum (dd/mm/gggg) ili događaj) do (datum (dd/mm/gggg) ili događaj): ⁽⁶⁾
- 4.7.4.4. Kapitalizacija kamata (ako je primjenjivo, molimo navedite):

Sastavljeno u: ...

Potpis i/ili žig suda podrijetla:

⁽¹⁾ Unesite podatke za sve tužitelje ako se sudska odluka odnosi na više od jednog tužitelja.

⁽²⁾ Unesite podatke za sve tuženike ako se sudska odluka odnosi na više od jednog tuženika.

⁽³⁾ Ako se sudska odluka odnosi samo na troškove koji su povezani s potraživanjem o kojem je odlučeno u prethodnoj sudskoj odluci, ostavite točku 4.6.1. praznu i idite na točku 4.7.

⁽⁴⁾ Ako je sud naložio da više osoba izvrši plaćanje, unesite podatke za sve osobe.

⁽⁵⁾ Upišite podatke za svaki obrok.

⁽⁶⁾ Upišite podatke za sva razdoblja ako se radi o više razdoblja.

⁽⁷⁾ Ova točka obuhvaća situacije u kojima su troškovi određeni u odvojenoj sudskoj odluci.

⁽⁸⁾ Upišite podatke za sve osobe ako se radi o više osoba.

⁽⁹⁾ U slučaju da se troškovi mogu povratiti od više osoba, unesite raspodjelu za svaku osobu pojedinačno.

PRILOG II.

POTVRDA O VJERODOSTOJNOJ ISPRAVI/SUDSKOJ NAGODBI ⁽¹⁾ U GRAĐANSKIM I TRGOVAČKIM STVARIMA**Članak 60. Uredbe (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima**

1. SUD ILI NADLEŽNO TIJELO KOJE IZDAJE POTVRDU
 - 1.1. Naziv:
 - 1.2. Adresa:
 - 1.2.1. Ulica i broj/poštanski pretinac:
 - 1.2.2. Mjesto i poštanski broj:
 - 1.2.3. Država članica:
AT BE BG CY CZ DK DE EE EL ES FI FR HR HU IE IT LT
LU LV MT NL PL PT RO SE SI SK UK
 - 1.3. Telefon:
 - 1.4. Faks:
 - 1.5. E-pošta (ako je dostupna):
2. VJERODOSTOJNA ISPRAVA
 - 2.1. Tijelo koje je sastavilo vjerodostojnu ispravu (ako je različito od tijela koje izdaje potvrdu)
 - 2.1.1. Naziv i opis tijela:
 - 2.1.2. Adresa:
 - 2.2. Datum (dd/mm/gggg) kada je tijelo iz točke 2.1. sastavilo vjerodostojnu ispravu:
 - 2.3. Referentni broj vjerodostojne isprave (ako je primjenjivo):
 - 2.4. Datum (dd/mm/gggg) kada je vjerodostojna isprava registrirana u državi članici podrijetla (ispunjava se samo ako datum registracije određuje pravni učinak instrumenta, a taj datum je različit od datuma navedenog u točki 2.2.):
 - 2.4.1. Referentni broj u registru (ako je primjenjivo):
3. SUDSKA NAGODBA
 - 3.1. Sud koji je odobrio sudsku nagodbu ili pred kojim je sudska nagodba zaključena (ako je različit od suda koji izdaje potvrdu)
 - 3.1.1. Naziv suda:
 - 3.1.2. Adresa:
 - 3.2. Datum (dd/mm/gggg) sudske nagodbe:
 - 3.3. Referentni broj sudske nagodbe:
4. STRANKE VJERODOSTOJNE ISPRAVE/SUDSKE NAGODBE:
 - 4.1. Ime/imena vjerovnika (prezime i ime/imena/ime trgovačkog društva ili organizacije) ⁽²⁾:
 - 4.1.1. Identifikacijski broj (ako postoji i ako je dostupan):
 - 4.1.2. Datum (dd/mm/gggg) i mjesto rođenja ili, ako se radi o pravnoj osobi, datum osnivanja/formiranja/upisa u registar (ako je potreban i ako je dostupan):
 - 4.2. Ime/imena dužnika (prezime i ime/imena/ime trgovačkog društva ili organizacije) ⁽³⁾:
 - 4.2.1. Identifikacijski broj (ako postoji i ako je dostupan):
 - 4.2.2. Datum (dd/mm/gggg) i mjesto rođenja ili, ako se radi o pravnoj osobi, datum osnivanja/formiranja/upisa u registar (ako je potreban i ako je dostupan):
 - 4.3. Ime druge stranke, ako postoji (prezime i ime/imena/ime trgovačkog društva ili organizacije) ⁽⁴⁾:

- 4.3.1. Identifikacijski broj (ako postoji i ako je dostupan):
- 4.3.2. Datum (dd/mm/gggg) i mjesto rođenja ili, ako se radi o pravnoj osobi, datum osnivanja/formiranja/upisa u registar (ako je potreban i ako je dostupan):
5. IZVRŠIVOST VJERODOSTOJNE ISPRAVE/SUDSKE NAGODBE U DRŽAVI ČLANICI PODRIJETLA
- 5.1. Vjerodostojna isprava/sudska nagodba izvršiva je u državi članici podrijetla:
- 5.1.1. Da
- 5.2. Uvjeti vjerodostojne isprave/sudske nagodbe i kamate
- 5.2.1. Vjerodostojna isprava/sudska nagodba u odnosu na novčano potraživanje
- 5.2.1.1. Kratak opis predmeta:
- 5.2.1.2. U okviru vjerodostojne isprave/sudske nagodbe:
- (prezime i ime/imena/ime trgovačkog društva ili organizacije) ⁽⁵⁾
- mora izvršiti plaćanje:
- (prezime i ime/imena/ime trgovačkog društva ili organizacije)
- 5.2.1.2.1. Ako je više osoba odgovorno za isto potraživanje, cjelokupni iznos može se naplatiti od bilo koje od tih osoba:
- 5.2.1.2.1.1. Da
- 5.2.1.2.1.2. Ne
- 5.2.1.3. Valuta:
- Euro (EUR) Bugarski lev (BGN) Češka kruna (CZK) Danska kruna (DKK) Kuna (HRK)
 Mađarski forint (HUF) Poljski zlot (PLN) Funta (GBP) Rumunjski leu (RON) Švedska kruna (SEK) ostalo (molimo navedite (ISO oznaku)):
- 5.2.1.4. Iznos glavnice:
- 5.2.1.4.1. Isplata u jednokratnom iznosu
- 5.2.1.4.2. Plaćanje u višekratnim iznosima ⁽⁶⁾
- | Datum dospijeća (dd/mm/gggg) | Iznos |
|------------------------------|-------|
| | |
| | |
- 5.2.1.4.3. Iznos koji se redovito plaća
- 5.2.1.4.3.1. dnevno
- 5.2.1.4.3.2. tjedno
- 5.2.1.4.3.3. Ostalo (navedite učestalost):
- 5.2.1.4.3.4. Od datuma (dd/mm/gggg) ili događaja:
- 5.2.1.4.3.5. Ako je primjenjivo, do (datum (dd/mm/gggg) ili događaj)
- 5.2.1.5. Kamate, ako su primjenjive
- 5.2.1.5.1. Kamate:
- 5.2.1.5.1.1. Nije navedeno u vjerodostojnoj ispravi/sudskoj nagodbi
- 5.2.1.5.1.2. Da, navedeno je u vjerodostojnoj ispravi/sudskoj nagodbi kako slijedi:

5.2.1.5.1.2.1. Iznos:

ili

5.2.1.5.1.2.2. Stopa ... %

5.2.1.5.1.2.3. Kamate od (datum (dd/mm/gggg) ili događaj) do (datum (dd/mm/gggg) ili događaj) ⁽⁷⁾

5.2.1.5.2. Zakonske kamate (ako je primjenjivo) koje se izračunavaju u skladu s (navedite odgovarajuće zakone):

5.2.1.5.2.1. Kamate od (datum (dd/mm/gggg) ili događaj) do (datum (dd/mm/gggg) ili događaj) ⁽⁷⁾

5.2.1.5.3. Kapitalizacija kamata (ako je primjenjivo, molimo navedite):

5.2.2. Vjerodostojna isprava/sudska nagodba u odnosu na nenovčanu izvršivu obvezu:

5.2.2.1. Kratak opis izvršive obveze

5.2.2.2. Obveza iz točke 5.2.2.1. izvršiva je prema sljedećoj osobi/sljedećim osobama ⁽⁸⁾ (prezime i ime/imena/ime trgovačkog društva ili organizacije):

Sastavljeno u: ...

Potpis i/ili žig suda ili nadležnog tijela koje izdaje potvrdu:

⁽¹⁾ Izbrišite po potrebi u potvrdi.

⁽²⁾ Upišite podatke svih vjerovnika ako se radi o više vjerovnika.

⁽³⁾ Upišite podatke za sve dužnike ako se radi o više dužnika.

⁽⁴⁾ Upišite podatke za druge stranke (ako postoje).

⁽⁵⁾ Ako je sud naložio da više osoba izvrši plaćanje, unesite podatke za sve osobe.

⁽⁶⁾ Upišite podatke za svaki obrok.

⁽⁷⁾ Upišite podatke za sva razdoblja ako se radi o više razdoblja.

⁽⁸⁾ Upišite podatke za sve osobe ako se radi o više osoba."